

Haribizuru
SCANS

Tamayura

04
Don Pinedo

SCANNER

Haribizuru

TRANSLATOR

John

CLARKE

Haribizuru

THEORIST

Haribizuru

PROOFREADER

Haribizuru

QUALITY CHECKER

Haribizuru

you are the
brightest star in
my world



玉

響

第四話

January 1st

Chapter 4





MIOTADA-SAMA, LISTEN
WELL.



However,
what is it
really like?



WE MUST
ALWAYS BE
ROLE MODELS
FOR THE
BUSINESS.

AS NOBLES,
IT WILL NOT
DO TO SOIL
OUR DIGNITY.



Absent of
rank.

Unscrup-
ulousness

Lack of
common
sense







I'M NOT
SAYING IT HAS
TO BE NOW



THEY
LOOK
ALIKE...



THE AGAIN,
SAKURU-
DONO



I DON'T
KNOW HOW
MUCH
LONGER I
WILL BE
ABLE TO
LIVE



AH, BUT IF
WE DON'T
GET ON TO IT
SOON,

I MIGHT NOT
BE ABLE TO
SEE THE
FACES OF MY
GRANDCHILD-
REN





GOOD-BYE.



OF COURSE
I'LL VISIT WITH
MIGHTYDIA.

PLEASE
COME OVER
TO MY MAN-
SION NEXT
TIME.



DO YOU
ALREADY
HAVE A GIRL
THAT YOU
LIKE?

SHOWING
THAT GRIM
EXPRESSION



I'M NOT TOO
IMPRESSIONED
WITH YOUR
BEHAVIOR
TODAY!

PLEASE?





*THE ANSWER TO MANYQUESTIONS



*SOME TO THINK
OF IT, I USED TO
COVER MYSELF
WITH LOTS OF
BOOKS, INSTEAD
OF THE FURON,
WHEN I COULDN'T
GET TO SLEEP.*



Let's say...



*and
COULDN'T
HAVE ONE-
DOWN,*

*and WE WOULD
BE SHOWNED
AND TREATED
AS PRISONERS.*



... If I were to say that I like
Toshihiko,

What kind of future would we
have?



What could possibly
be left for us in the
future?



AHHH!











I WANT TO
SEE YOU



GOOD
MORNING!

ASHIKURA!
GOOD MORNING!



TAAGH...



WE'LL BE IN
YOUR CARE
FROM TODAY
ONWARDS



...AM

DON'T
TELL ME
YOU HAVEN'T
HEARD ANY-
THING FROM
THE TEACHER?

HMM?

YOU SEE, MY
OLD ROOM
WAS A TUPLE
IT WAS SO
CROWDED?



TAKAKURA'S
HOUSE...



THE YOSHINO
FAMILY IS
DISAPPEARING





AND
TACHIBANA'S
FAMILY WERE
THEIR BENE-
FACTORS.

SO THEIR
LOOKS
ARE...



WOULDN'T THEY
ONE OF THE
MAIN KERO-
SING TRIBE
WORKERS?

SEEMS LIKE
THEIR BLOODLINE
FAILED.



* ASUKA SENGOKU







WHAT ARE
YOU DOING
HERE?

!!

WUHA
THEIR!



THERE'S NO
CHOICE. I WAS
TOLD THAT WE
HAVE NO
MONEY.



THAT
SHOULD BE
MY LIFE!

WHY DID
YOU QUIT
SCHOOL?!





YOUR
DREAM...



...OR
BECOMING
A WRITER...

...WHAT ARE
YOU GOING
TO DO ABOUT
IT IF YOU
DON'T GO TO
SCHOOL?

I'LL JUST HAVE
TO COME UP
WITH A MORAL-
MENTAL WORK
AND BRING IT
TO THE PUB-
LISHERS.



IT DOESN'T
HAVE TO BE
NOW!



YOU'RE AN
IDiot...





I COULD SAY,
THE JACKLING
FAMILY WOULD
HAVE POSSIBLY
BEEN IN
WEALTH AND
RANK...

I GUESS SHE
WOULD HAVE
PROBABLY
GIVEN BIRTH
TO A LOVELY
BABY



YEAH...

...SHE IS.



NO MATTER
HOW MUCH
WE STRUG-
GLE,



THERE WILL
ALWAYS BE
THINGS IN THIS
WORLD THAT GO
AGAINST US



IT DIDN'T
HAVE TO BE IN
THIS LIFE

...YOU HAD TO
BE BORN AS AN
WIFE TO A TRAIL-
ING COMPANY

IF YOU WERE A
GIRL, I COULD
FORCIBLY GRAB
YOU AWAY, BUT...







EVEN THOUGH
THAT WAS WHAT
I HAD TO CONVEY
TO HIM.

I COULDN'T SAY
IT.



Tachibana...

... hasn't changed.



After wedding again,

He treated me with kindness, even after
I had run away.

And he told me that he loved
me.



"I LOVE YOU"

"I LOVE YOU,
TACHIBANA"

That day.

He's always trying to
understand me.

And he never once tried to push his
feelings onto me.



I'M
ALWAYS...

...ONLY
THINKING OF
MYSELF.

Believing that
I was...

I WAS
NAIVE.

I THOUGHT
HE WOULD
STAY BY MY
SIDE FORE-
VER.

I IMAGINED
MYSELF IN HIS
COMFORT.



I'M SUCH A
FOOL.



ME
TOO.

THEY THINK
ONLY OF
THEM-
SELVES.

EVERYONE IS
THE SAME.



I THOUGHT
"EVEN THOUGH
I WAS THE ONE
CLOSEST TO
ASHIKAGA"



I WANTED TO
BECOME A
GOOD FRIEND
TO YOU...

BUT IN FACT, I
WAS ALWAYS
JEALOUS OF
TECHUNAMI



YOU'LL

...BE GOING TO
SEE HER AGAIN,
RIGHT?



Slow.

I understood the
freedom that guy
wanted.



together, with
Tachibana...

It's not about status.

Even if we are shamed by
the masses.



I will...



crackle

crackle



SHY ROOM



WEST
BUDDEISM

IT'S AN
EAST-
WEST





LOOKS LIKE THE
FIRE WON'T REACH
THIS PLACE, BUT
WE'LL HAVE TO
WAIT HERE FOR A
WHILE

SEEMS LIKE
DOWNTOWN IS
IN FLAMES

WHAT'S THE
SITUATION?



DOWNTOWN...



TACHIBANA...

WAIT.

TACHIBANA IS...



HEY
TACHIBANA!

At the end of the summer holidays, on the 1st of September, 1923,



The death count rose to more than a 100,000.

And it was named "The Great Kanto Earthquake".





Tameyama
Ringo Yuki